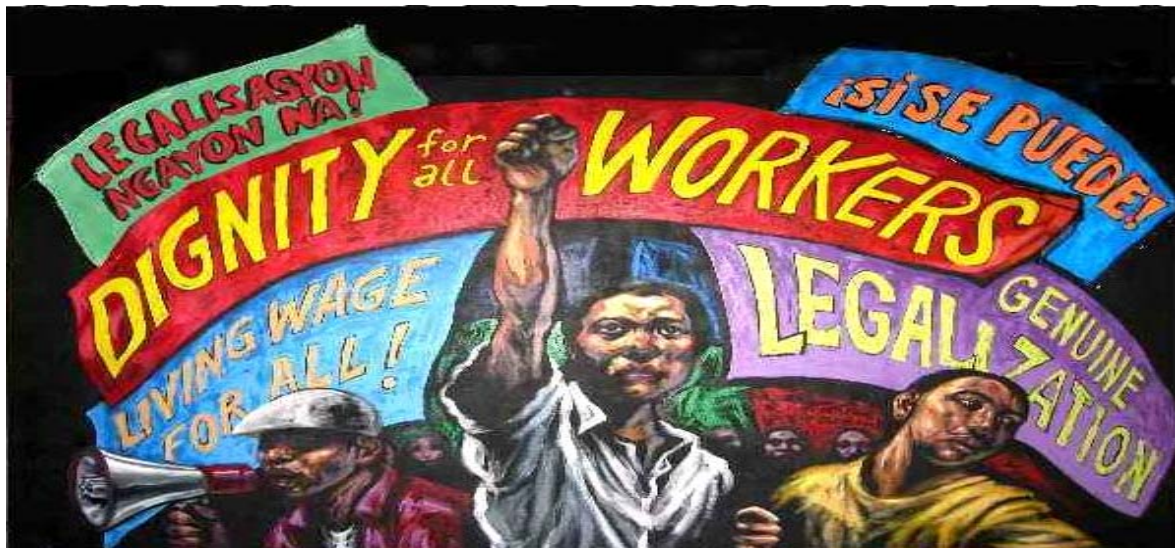




**OPEN LETTER TO PRESIDENT OBAMA
CARTA ABIERTA AL PRESIDENTE OBAMA**

21 de Enero del 2009,
United States Embassy
or Consulate in each city

Dear President Obama/Estimado Presidente Obama:

We are writing to extend our warm congratulations to you upon your inauguration as the 44th President of the United States of America, on behalf of families, communities, and organizations of immigrants from throughout the Americas who share your lifelong commitment to justice and equality for all, at this historic moment, as we confront together the challenges of the new era of hope marked by your leadership.

Escribimos para extenderle nuestras felicitaciones más cordiales al asumir su cargo como Presidente de los Estados Unidos de América, a nombre de familias, comunidades, y organizaciones de migrantes de todo el continente americano que comparten su compromiso vital con la justicia y la igualdad para todas y todos, en este momento histórico, cuando todos nos enfrentamos a los desafíos de una nueva era de la esperanza marcada por el signo de su liderazgo.

Nothing could be more appropriate than to acknowledge the symbolism of your inauguration as the first African-American elected President, and also as the first President in recent history who is the child of an immigrant, as we join you in observing the 80th anniversary of the birth of the Rev. Dr. Martin Luther King Jr. and his enduring vision of peace and solidarity among oppressed and marginalized peoples throughout this country and the world, against racism, militarism, and poverty, and in defence of the dignity of all working people.

Nada podría ser más apropiado que reconocer el simbolismo de su toma de posesión como el primer Presidente afro-estadounidense, y también como el primer Presidente en la historia reciente que es hijo de un migrante, que unir nuestras voces a la suya en la conmemoración

de los 80 años del nacimiento del Rev. Dr. Martín Luther King, hijo, y su visión duradera de paz y solidaridad entre los pueblos oprimidos y marginados de los Estados Unidos y de todo el mundo, en contra del racismo, el militarismo y la pobreza, y en defensa de la dignidad de todos los trabajadores y trabajadoras.

We write specifically to urge you to take the necessary steps you pledged throughout your campaign towards the just and comprehensive reform of the immigration system in the U.S., including a comprehensive and humane legalization process for undocumented workers and their families already living and working in the United States, as well as your vigorous leadership and support of more effective measures of social justice throughout the world to help reverse the inequities in the global economic system which produce poverty and migration in our countries of origin.

Escribimos específicamente para pedirle que, con carácter de urgente, tome las medidas necesarias a las que se comprometió durante su campaña para lograr una reforma justa e integral del sistema migratorio en los Estados Unidos, que incluya un proceso amplio y humano de regularización de los trabajadores indocumentados y sus familias que viven y trabajan en los Estados Unidos, así como su liderazgo y apoyo decidido a medidas más efectivas de justicia social en todo el mundo que contribuyan para revertir las desigualdades del sistema económico globalizado mundial que producen la pobreza y la migración de nuestros países de origen.

As we acknowledge the time that these crucial and complicated processes may require, we specifically request that you sign an executive order providing for an immediate halt to the raids and deportations by Immigration and Customs Enforcement agents, which have resulted in a humanitarian crisis for immigrants throughout the country, and the forced separation of families and of thousands of U.S. citizen children from their non-citizen undocumented parents.

Al reconocer el tiempo que pueden requerir estos cruciales y complicados procesos, le pedimos que dirija una orden ejecutiva que permita un cese inmediato de las redadas y deportaciones conducidas por agentes federales, que han producido una crisis humanitaria para nuestras comunidades en todo el país, y la separación forzada de familias y de miles de hijos ciudadanos de sus padres indocumentados.

Our prayers and hopes are with you as we move forward together to take on the unfinished tasks of Dr. King's legacy here in this hemisphere and throughout our imperilled planet

Nuestras oraciones y esperanzas están con Ud. al refrendar nuestro compromiso de avanzar juntos para completar las etapas pendientes del legado del Dr. King aquí, en el continente americano, y en a través de todo nuestro acosado planeta.

In Solidarity,

OPEN LETTER TO PRESIDENT OBAMA

CARTA ABIERTA AL PRESIDENTE OBAMA

SIGNATURES:

- International Migrant Alliance (IMA)/ Alianza Internacional de Migrantes
- MIREDES International (Migrants, Refugees, and the Displaced, que incluye organizaciones e individuos afiliados en Estados Unidos, México, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Colombia, Ecuador, Bolivia, Perú, Chile, Argentina, y Suiza).

MIREDES INTERNACIONAL, - Camilo Perez Bustillo	camiloperezbustillo@yahoo.com.mx
MOVIMIENTO MESOAMERICANO, MEXICO-USA, CA - Marta Sánchez Soler	m3nonosvamos@aol.com
SIN FRONTERAS, MEXICO-CHICAGO - Elvira Arellano	earellano@somosunpueblo.com
CASA LOS AMIGOS, MEXICO - Gia Gillis	giagillis@gmail.com
NUESTROS LAZOS DE SANGRE, MEXICO-USA - Luis Angel Nieto	fr_luisangelnieto@hotmail.com
SIN FRONTERAS, USA, CHICAGO - Emma Lozano	psf@somosunpueblo.com
MAY FIRST COALITION, USA, NEW YORK - Teresa Gutierrez	teresa@wwpublish.com
MISSISSIPPI INMIGRANT RIGHTS ALLIANCE MIRA, USA - Virginia Cintra	vickymira@cableone.net
CONSEJO MAYA MAN, GUATEMALA - María Eliza Orozco Pérez	elyorozco@hotmail.com
CENTRO DE ATENCION PASTORAL A MIGRANTES - Carlos Lopez	carlos0864@yahoo.com
CENTRO BINAC. INDIGENA OAX., CA., USA, MEXICO - Rufino Dominguez-Santos	rdominguez@sbcglobal.net
CARAVANA DE MADRES, HONDURAS - Nelly Santos Rosa	cofamipro@yahoo.com
ASOCIACION PRO INTEGRACION DE LATINOAMERICA, CHILE - Manuel Hidalgo	marhival@hotmail.com
IGLESIA METODISTA UNIDA ADALBERTO, USA, CHICAGO - Walter Coleman	wrevcoleman@aol.com
CONF. SOLIDARIDAD, COSTA RICA - Gerardo Sanchez Montalban	confederacionsolidaridad@yahoo.com
FLOC, TOLEDO, OHIO, USA - Baldemar Velazquez	bvelasq@floc.com
ASAMBLEA MIGRANTES INDIGENAS, MEXICO, DF - Pedro Gonzalez Gomez	mixexaam@indigenasdf.org.mx
COMUNIDAD TRIQUI, MEXICO - Epifanio Díaz Sarabia	epidiaz@hotmail.com
LA PATRONA, PUEBLA, MEXICO - Norma Romero	lapatrona.laesperanza@gmail.com
CASA DEL MIGRANTE DE ECATEPEC, MORELOS, MEXICO - Arturo Lopez	arturo_lopez_gar@hotmail.com
UNION DE CREDITO MIXTO PLAN PUEBLA, MEXICO - Gildardo Espinoza	ucmppmatriz@puebla.com
SIN FRONTERAS, USA, CHICAGO - Flor Crisostomo	floresiste@gmail.com
M3 NONOS VAMOS, - David Lawrence Green	jahmexico@yahoo.com
SERVICIO JESUITA A MIGRANTES - Mariano Yarza	sjm.portal.adm@mexico.sejemi.org
RED MIGRANTE, USA-MEXICO - Jose Jacques Medina	Osiec@aol.com
M3 NONOS VAMOS, MEXICO - Carlota Botey	carlotabotey@yahoo.com.mx
ECOSOL, MEXICO - Luis Lopezllera	lopezllera@laneta.apc.org
MIREDES INTERNATIONAL, ECUADOR - Lina Cahuasqui	lina_cahuasqui@hotmail.com
AMUMRA ARGENTINA, BOLIVIA - Natividad Obeso	migrantesenargentina@yahoo.com.ar
MIREDES SUIZA - Silvana Michaca	smichaca@hotmail.com
COMITÉ FACILITADOR DEL FORO SOCIAL MUNDIAL, MEXICO	fsmmexico2008@gmail.com
COMITÉ FACILITADOR DEL FORO SOCIAL MUNDIAL - Salvador Aguirre	auas777@gmail.com
CONAFIPRO, HONDURAS - Leticia Romero Gonzalez	leroga10@gmail.com
FONDO ECUATORIANO Populorum Progressio, Ecuador - Mario Cadena	mcadena@fepp.org.ec